MAJOR
POMPES clapet PALETTE
REF. 105184 01--105184 02--105184 03--105184 10--





iAVECADDITIF:

IMPORTANT: LIREATTENTIVEMENTTOUTES LESNOTICES
AVANT LE STOCKAGE, LINSTALLATION OU LA HISE EN **SERVICE DU MATERIEL CONCERNE.**
(A USAGE STRICTEHENT PROFESSIONNEL)

■ ■CONTENU DE CE MANUEL MM
NOTICES...



24 AVENUE AMPERE - Z.I. DE VILLEMILAN
B.P.59, 91325 WISSOUS CEDEX FRANCE
TEL.: 33 (0) 1 60 13 59 00 - FAX.: 33 (0) 1 69 20 81 90
www.rexson.com
office@rexson.com
SiegeSocial: KREMLIN RBCSON-150, a 93245 - Stains Cedex -Fra

MANUEL D'INSTRUCTIONS



POMPES CLAPET PALETTE



REFERENCES CYLINDREE

CC

6000

MOTEURS

7000

OBSERVATIONS

9000

105184 01 105184 02

216

Montage anciens plateaux suiveurs

216 216 216

Montage plateau suiveur

Pompage direct sans plateau

Pieces inox en contact avec le produit

105184 03 105184 10

REFERENCES DES POMPES

Une pompę se designe par 10 chiffres de la facon suivante



RADICAL SPECIFICITE

POCHETTE DE JOINTS

[105184_k,, _0_l

03 10

_p_l

_02 J 03 04 05 06

Exemple: **POMPĘ REF** : **105184 02 02**

= pompę a palette de 216 cc (REF. 105184) de specificite et montee avec une pochette de joints my

ACCESSOIRES



DVANNE PRODUIT (DECOMPRESSION) 1/4" REF. 601046 3/8" REF. 601047 1/2" REF. 601048 3/4" REF. 601049 1" REF. 601074



DFILTRE PRODUIT HAUTE-PRESSION 3/4" REF. 104090 1" REF. 106262 14 01



□ VANNEAIRDE DECOMPRESSION 3/4" REF. 91458



OMANOM ETRE ASEPARATEUR REF.601029



DREGULATEUR PRODUIT REF. 102790 01 11 REF. 102851 01 11

-m

LUBRIFIANT SPECIAL (2 LITRES) REF. 91670



MANUEL D'INSTRUCTIONS



EXSON

SOMMAIRE

1/1

I------CHAPITRE (§) NOTICE

PREFACE



REXSON

INSTALLATION



FONCTIONNEMENT

AUCUNE MANIPULATION A CETTE ETAPE



UTILISATION



MAINTENANCE

28 □ ENTRETIEN PREVENTIF
(periodicite, composants de premierę et seconde necessite).
29 □ ENTRETIEN CURATIF
(processus d'intervention, moyens a mettre en oeuvre).
30 D NOMENCLATURES
(pieces detachees, pieces d'usures, etc).



MANUEL D'INSTRUCTIONS

PREFACE

PMP91d



REXSON

02 | GARANTIE - CONFORMITE - SECURITE. 1/3 (EXTRAITS...)

Nos fournitures comprennent uniquement le materiel specifie dans nos offres. L'acceptation de celles-ci implique egalement 1'acceptation de nos conditions de vente. Nous nous reser-vons le droit d'apporter toutes modifications ou ameliorations et ceci meme apres reception de commande sans que l'on puisse nous imputer une non-conformite aux descriptions contenues dans les manuels d'instructions et les catalogues en circulation.
Notre materiel est contróle et essaye dans nos ateliers avant expedition.
Pour etre valable, toute reclamation concernant un materiel commande devra nous etre formulee par ecrit dans les 10 jours suivant la livraison.

GARANTIE

Le materiel REXSON, muni de ses plaques d'identification d'origine, beneficie d'une garantie d'un an a partir de la datę de depart usine contre tout vice de matiere ou defaut de cons-truction qu'il nous appartient de constater et d'apprecier. La garantie exclut les pieces d'usure, les deteriorations ou usures provenant d'une utilisation anormale ou non prevue par REXSON, d'une inobsen/ation relative aux instructions de bon fonctionnement, ou d'un manque d'entretien. La garantie se limite a 1'echange des pieces retournees a notre usine et reconnues defectueuses par nos services et ne couwe pas les pieces d'usure repertoriees ou non. Les frais eventuels entraTnes par un arret d'exploitation ne pourront en aucun cas nous etre imputes. Les frais de transport ou d'emballage des pieces d'echanges sont a la charge du client. Une inten/ention peut etre effectuee sur place a la demande du client. Dans ce cas, les frais de transport et d'hebergement
du ou des techniciens resteront a la charge du demandeur. Toute modification effectuee sur nos materiels sans notre accord entrame 1'annulation de la garantie. Notre garantie se limite a celle des fournisseurs de materiels qui entrent dans la composition de nos ensembles.

CONFORMITE

Le materiel REXSON est conforme a la directive europeenne
"Machinę" (98/37/CE).
(DECLARATION D"INCORPORATION EN PAGES CEN-TRALES).

SECURITE

La misę en oeuvre de nos materiels, utilisant parfois des pro-duits soumis a diverses reglementations y compris les regle-mentations propres au pays destinataire, doit donner lieu au respect des regles de securite en vigueur. Ces regles, et celles qui sont decrites dans le present manuel ainsi que les consi-gnes d'utilisation qui doivent etre fournies par les fabricants et fournisseurs des produits a mettre en oeuvre, doivent etre con-nues des operateurs et ne peuvent en aucun cas engager notre responsabilite.

* = Pieces contenues dans la POCHETTE DE JOINTS
= Pieces contenues dans le KIT DE MAINTENANCE

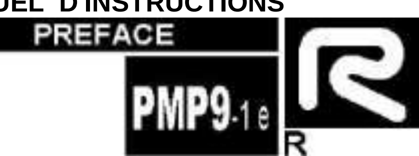


[] = Pieces d'usure (non prises en compte dans la garantie d'un an)

NOTES


24 AVENUE AMPERE - Z.I. DE VILLEMILAN
B.P.59, 91325 WISSOUS CEDEX FRANCE
TEL : 33 (0) 1 60 13 58 00 - FAX : 33 (0) 1 69 20 01 90
www.rexson.com office@rexson.com

MANUEL D'INSTRUCTIONS



EXSON

02 GARANTIE - CONFORMITE - SECURITE. 2/3



DANGER: PINCEUtNT REF. 91480


PORT DE LUNETTES OBLIGATOIRE REF. 91490



DANGER: ELB/ATEUR



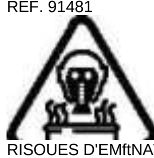
DANGER: PALETTE EN MOUVEMENT REF. 91484


DANGER: PIECES OU SURFACES CHAUDES REF. 91494


VANNE DE DECOMPRESSION OU DE PURGE REF. 91487


DANGER: FLEXIBLE SOUS-PRESSION REF. 91488


CONSULTER LE
MftNUEL
D'INSTRUCTION
ET/OU
DEKPLOITATION
REF. 91481


RISOUES D'EMftNATION DE PRODUIT REF. 91491



DANGER: ELECTRICITE REF. 91492



DANGER: PIECES EN MOUVEMENT REF. 91485



RISOUES D'EXPLOSION REF. 91495



NE PAS DEPASSER CETTE PRESSION REF. 91482



PORT DE GANTS OBLIGATOIRE REF. 91489



MISEALATERRE





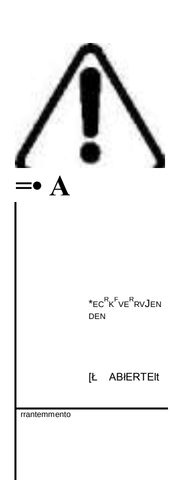


DANGER: HAUTE-PRESSION REF. 91486
DANGER
BLESSURES
GRAVES
DANGER (MftTERIELS)



DANGER: RISOUES
DINFLAM^ABILITE REF. 91493





=• A

*EC^R K^F VE^R RVJEN DEN

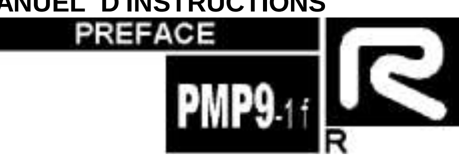
[Ł ABIERTEIt

rrantemmento

DANGER (UTILISATEUR)
ETIOUETTE POWE REF. 91506



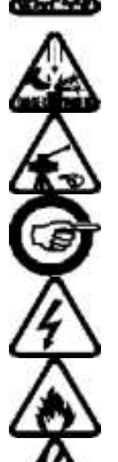
MANUEL D'INSTRUCTIONS



EXSON







02 GARANTIE-CONFORMITE-SECURITE. 3/3

CONSIGNES DE SECURITE GENERALES Avant cTutiliser le materiel, ii est important de s'assurer que les operateurs aient lu et assimile toutes les instructions et avertissements de danger de ce manuel ainsi que de ceux concernant les autres elements et accessoires. Une mauvaise utilisation ou fonctionnement du materiel peut causer des blessures graves. **Ce materiel est reser-ve a un usage professionnel. Il doit etre utilise unique-ment pour 1'usage auquel ii a ete destine. Ne modifier ni ne transformer le materiel. Les pieces et accessoires doivent etre exclusivement fournies ou agrees par REXSON. Le materiel doit etre verifie periodiquement. Les pieces defectueuses ou usees doivent etre rempla-cees. Ne jamais de passę r les pressions max i d[1] utilisation. Toujours respecter les legislations en vigueur en matiere de securite, d'incendie, d'electricite du pays de destination du materiel. N'utiliser que des produits ou solvants compatibles avec les pieces en contact avec le produit. (Voir fiche technique du fabricant de produit).**

Le moteur pneumatique est destine a etre accouple a une pompę. Ne jamais modifier le systeme d'accouplement.Te-nir les mains a 1'ecart des pieces en mouvement.Les pieces constituant ce systeme doivent etre maintenues en bon etat. Avant toute misę en service ou utilisation de la motopompę, lirę attentivement la PROCEDURĘ DE DECOM-PRESSION. **Verifier le bon fonctionnement des vannes d'air de decompression et de purge.**

DANGER DE PRESSIONS

La securite exige qu'une vanne de coupure **AIR A DECOMPRESSION** soit montee sur le circuit alimentation du moteur de pompę pour laisser echapper l'air emprisonne lors-que l'on coupe cette alimentation. Sans cette precaution, l'air residuel du moteur peut faire fonctionner la moto-pom-pe et causer un accident grave. De meme, une **VANNE DE PURGE PRODUIT** doit-etre installee sur le circuit de produit afin de pouvoir le purger (apres coupure de l'air au moteur et sa decompression) avant toute inten/ention sur l'e-quipement. Ces vannes devront rester fermees pour l'air, ouvertes pour le produit durant l'intervention.

ATTENTION !

II est imperatif de prendre connaissance des compatibilites des moteurs et des pompes avant leur accouplement ainsi que des consignes particulieres de securite. Ces instructions figurent sur les manuels d'instructions des pompes.

INCENDIE- ĘXPLOSION-ARC ELECTRIOUE-
ELECTRICITESTATIOUE

Une misę a la terre incorrecte, une ventilation insuffisante, des flammes ou etincelles sont susceptibles de provoquer explosion ou incendie pouvant entratner des blessures graves.Pour parer a ces risques, notamment lors de 1'utili-sation des moto-pompes, II convient imperativement:

- de relier le materiel, les pieces a traiter, les bidons de produits et de nettoyants a la terre.
- d'assurer une bonne ventilation.
- de maintenir la zone de travail propre et exempte de chif-fons, papiers, solvants...
- de ne pas faire fonctionner de commutateurs electriques en presence de vapeurs ou pendant les deposes.
- de cesser immediatement 1'application en presence d'arcs electriques.
- de maintenir tous liquides en dehors des zones de travail.

DANGERSD'INJECTION

La technologie "haute-pression" (H.P.) exige un maximum de precaution ; son exploitation peut engendrer des fuites dangereuses. II y a alors risque d'injection de produit dans





les parties du corps exposees, pouvant entrainer des blessures graves et des risques d'amputations.

- Une injection de produit dans la peau ou autres parties du corps (yeux, doigts...) doit etre traitee en urgence par des soins medicaux appropries.
- Ne jamais diriger le jet vers une autre personne. Ne jamais tenter d'arreterlejet avec le corps (mains, doigts...) ni avec des chiffons ou similaires.
- **Suivre imperativement les procedures de decompression et de purge pour toute operation de nettoyage, de verification, d'entretien du materiel ou de nettoyage des buses de pistolet.**
- Eloigner les flexibles H.P. des zones de circulation, des pieces en mouvement et des zones chaudes.
- Ne jamais soumettre les flexibles produit H.P. a des temperatures superieures a 100°C ou inferieures a - 40°C.
- Ne pas utiliser les flexibles H.P. ou B.P. pourtirer ou de-placerle materiel.
- Serrer tous les raccords ainsi que les flexibles H.P.avant la misę en sen/ice du materiel.
- Verifier les flexibles H.P. et les raccords journellement.
- Remplacer les pieces usees ou endommagees. Les raccords des flexibles H.P. ne peuvent pas etre repares.
- Remplacer 1'ensembleflexible H.P.







DANGERS DES PRODUITS TOXIQUES Les produits ou vapeurs toxiques peuvent provoquer des blessures graves par contact avec le corps, dans les yeux, sous la peau, mais egalement par ingestion ou inhalation. II est imperatif:

- de connattre le type de produit utilise et les dangers qu'il represente.
- de stocker les produits a utiliser dans des zones appro-priees.
- de contenir le produit utilise lors de 1'application dans un recipient concu a cet effet.
- d'evacuer les produits conformement a la legislation du pays ou le materiel est utilise.
- de porter des vetements et protections concus a cet usage.
- de porter lunettes, gants, chaussures, combinaisons et masques pour les voies respiratoires.

ATTENTION: IL ESTINTERDIT d'utiliser des solvants a base de carbure halogenes - ainsi que des produits conte-nant ces solvants - en presence **d'ALUMINIUM** ou **de ZINC.** Le non-respect de ces consignes expose 1'utilisateur a des risques d'explosion occasionnant des blessures graves ou mortelles.





PRODUITS MIS EN OEUVRE
Compte-tenu de la diversite des produits mis en oeuvre parles utilisateurs et de 1'impossibilite de recenser l'in-tegralite des caracteristiques des substances chimi-ques, de leur interactions et de leur evolution dans le temps, REXSON ne pourra etre tenu pour responsable
- de la mauvaise compatibilite des materiaux en contact,
- des risques inherents envers le personnel et de l'envi-ronnement, - des usures, dereglages ou dysfonctionne-ment du materiel ou des machines ainsi que des quali-tes du produit finał.
- L'utilisateur devra identifier et prevenir les dangers po tentiels Mes aux vapeurs toxiques, incendies ou explo-sions Mes aux produits mis en oeuvre. II determinera les risques de reactions immediates ou les effets cumula-tifs suitę aux ex-positions repetees sur le personnel.
- REXSON decline toute responsabilite, frais ou reda mations pour blessures corporelles ou psychiques ou pour dommages materiels directs ou indirects dus a l'u-tilisation des substances chimiques.

■+ AUENUE AMPEHE-Z I D E UILLEM ILAN *B PSS* B1325 I.ii.IĘ=O U =C ED E' FRANCE TEL 33 (n) I6DI3&B[11-FAX 33HDI931SI

MANUEL D'INSTRUCTIONS



04 MANUTENTION - ENCOMBREMENT. 1/1

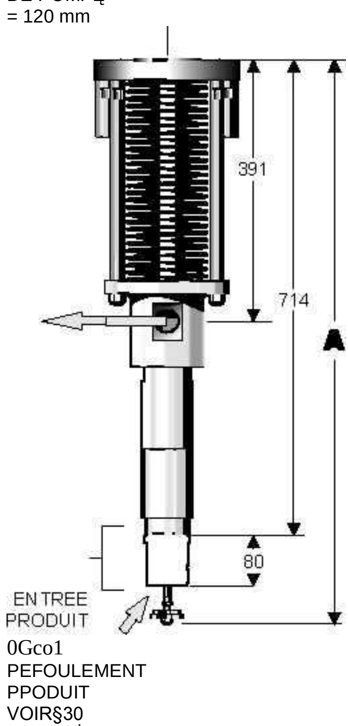
MANUTENTION

Les pompes de poids et d'encombrement importants doivent etre manutentionnees avec des moyens appropnes.

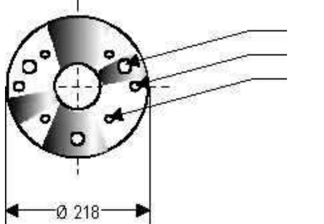
POMPES

REF.10518401 --/10518402--/10518403--/10518410--

COURSE
MAKI PISTON
DE POMPĘ
= 120 mm



0Gco1
PEFOULEMENT
PPODUIT
VOIR§30



3TROUS0 20 sur 0 160 mm (pour rnoteur)

2TROUSM18sur018Omm(pourpivots)
4TROUSM14sur014Omm(pourtirants)
0GCO1/4'

10518401--	875
105184 02- -	875
1051S4 03- -	878
10518410--	875

VANNE DEPURGE \ \
\
E
MATERIAUX EN CONTACT AVEC LE PRODUIT POMPĘ :



- Aciertraite inox/Acier/ PTFE/Carbure de tungstene/Acier eledro-zingue/Gamitures: voirpochettes de joints § 30.
- Aciertraite inox /PTFE/Carbure de tungstene/Gamitures : voir pochettes de joints § 30 (pompę 105184 10--).
- Temperaturę maxi d'utilisation : 80°C.

06 STOCKAGE 1/1

Placer le materiel a I[1] abri de 1'humidite apres avoir obture les diverses entrees cf air et orifices divers (bouchons).

08 MAROUAGE MATERIEL 1/1



MANUEL D'INSTRUCTIONS





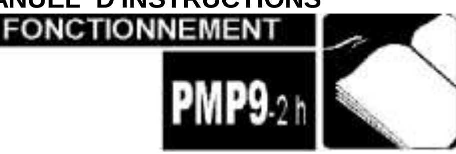
10 RACCORDEMENT DES SOUS-ENSEMBLES 1/1



f ** Ces pompes sont destinees a etre accouplees aux moteurs pneumatiques ou hydrauliques REXSON de course compatible. || **est imperatif de se conformer a une association moteur/pompe prevue par REXSON.



MANUEL D'INSTRUCTIONS



16 USAGEATTENDU 1/1

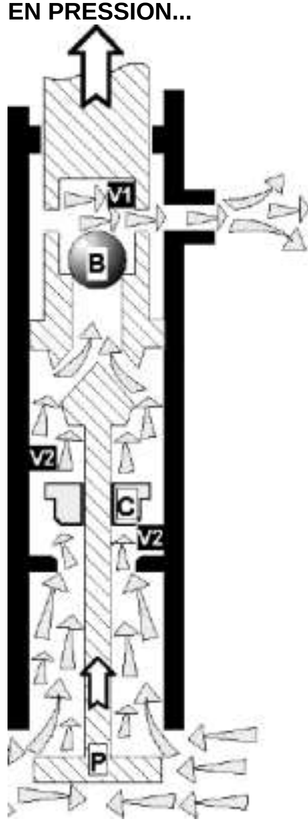
Ces pompes accouplees aux moteurs pneumatiques ou hydrauliques REXSON sont destinees au transfert, au transvasement, a la pulverisation ou a l'extrusion de differents produits visqueux ou pateux, avec un debit et une pression de sortie souhaites.

18 | DESCRIPTION DE FONCTIONNEMENT 1/1

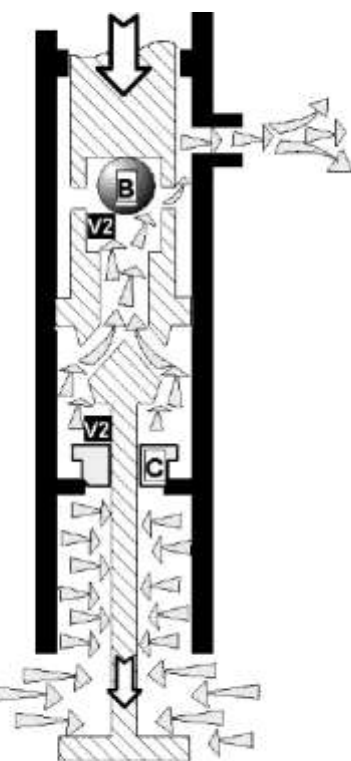
LE PISTON MONTE
= GAVAGE
+ REFOULEMENT

LE PISTON
MONTE...
Le cl a pet **C**
se souleve
et laisse
passer le produit
pousse par
la palette P.
Celui-ci rempli
le volume V2.

La diminution
du volume
disponible
en V1 oblige
le produit
a s'evacuer:
IL YA
REFOULEMENT
ET MONTEE
EN PRESSION...



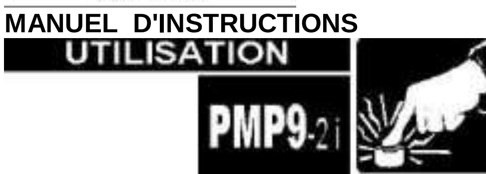
LE PISTON REDESCEND =REFOULEMENT
LE PISTON
DESCEND...
Le clapet **C**
se trouve
plaque sur
son siege,
le piston
plonge dans
le cylindre,
diminue
le volume
disponible en V2
et provoque
l'evacuation
du produit
qui pousse
labilleB.
ILYA
REFOULEMENT
ET MONTEE EN
PRESSION...



Lesfrottements engendres par le deplacement du produit a 1'interieur de la pompę et de ses accessoires ainsi que ceux provoques par les joints d'etancheite, crees de 1'electricite statique et des etincelles pouvant provoquer incendie ou explosion. 11 convient donc de relier la moto-pompe a la terre (voir § 02 et le manuel d'instruction du moteur pour son raccordementa la terre).



MANUEL D'INSTRUCTIONS



22 REGLAGES 1/1

La coupelle REP. 5 doit etre serree moderement. Le couple suivant est recommande pour les pom-
pes 105 184------: 0,44 a 0,68 mdaN. Un serrage trop important deteriore rapidement les joints de
coupelle. Une cle est fournie pour permettre un serrage convenable.

PREMIER CAS:

a) Premierę misę en service:

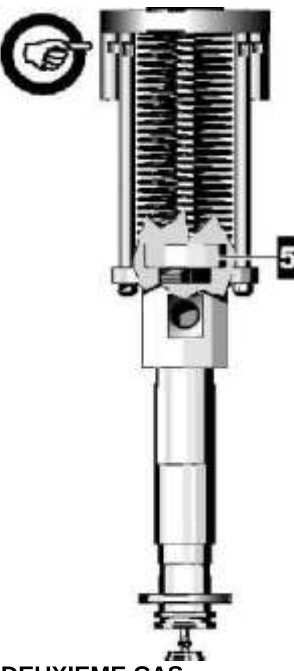
- Le materiel est essaye en usine avec un plas-tifiant fluide. Avant remplissage avec le produit a appliquer, ii est imperatif de rincer la pompę avec un solvant ou un produit compatible avec le produit a appliquer.
- Avant rincage, verifier le serrage de la coupelle selon la valeur indiquee ci-dessus.

b) Resserrage de la coupelle:

- Remplir la coupelle de "lubrifiant PE".
- Faire fonctionner la moto-pompe, puis resserrer la coupelle apres 10 minutes, puis 1 heure, puis 1 journee de fonctionnement selon la valeur indiquee ci-dessus.
- En cas de fuite, la coupelle doit etre resser-ree selon la valeur indiquee ci-dessus.

c) Procedurę de resserrage:

- Decomprimer le moteur (voir procedurę de decompression § 2 et 27).
- Decomprimer le circuit-produit (voir procedurę de decompression § 2 et 27).
- Resserrer la coupelle.
- Nettoyer la coupelle.
- Remplir la coupelle de" lubrifiant PE".
- Fermer les circuits de purge de la pompę
- Ouvrir la vanne d'air du moteur.



DEUXIEME CAS:

a) Replacement des joints de pompes:

- Monter la pompę equipee de ces joints selon la procedurę indiquee au chapitre 29.
- Seuls les joints de presse-etoupe sont regla-bles.
- Serrer la coupelle fermement, la desserrer, puis la resserrer selon la valeur indiquee ci-dessus.

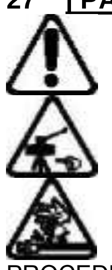
b) Resserrage de la coupelle:

- Remplir la coupelle de "lubrifiant PE".
- Faire fonctionner la moto-pompe, puis resserrer la coupelle apres 10 minutes, puis 1 heure, puis 1 journee de fonctionnement selon la valeur indiquee ci-dessus.
- En cas de fuite, la coupelle doit etre resser-ree selon la valeur indiquee ci-dessus.

c) Procedurę de resserrage:

- Decomprimer le moteur (voir procedurę de decompression § 2 et 27).
- Decomprimer le circuit-produit (voir procedurę de decompression § 2 et 27).
- Resserrer la coupelle.
- Nettoyer la coupelle.
- Remplir la coupelle de" lubrifiant PE".
- Fermer les circuits de purge de la pompę
- Ouvrir la vanne d'air du moteur.

27 | PANNES ET INCIDENTS 1/2



PROCEDURĘ GENERALE DE DECOMPRESSION ET DE PURGE.

Afin d'eviterles risques de blessures corporelles, les injections de produit, les blessures provoquees parles pieces en mouvement ou les arcs electriques, ii est imperatif de suivre la procedurę suivante avant toute intervention, lors de 1'arret du systeme, du montage, du nettoyage ou du changement de buse.

1/ Verrouiller le pistolet (vanne, robinet...) sur ARRET ou OFF.

2/ Couperl'anivee d'air parła vanne de decompression afin d'evacuer l'air residuel du moteur.

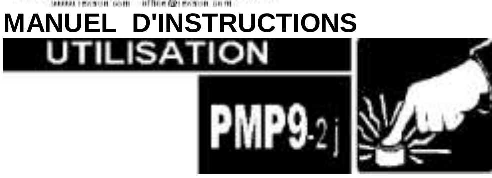
3/Deverrouillerle pistolet (vanne, robinet...).

4/ Approcher le pistolet (vanne, robinet...) d'un seau metallique afin de recuperer le produit. Le maintenir contre la paroi de ce seau poureviter d'interrompre la continuite de la misę a la terre (utiliser eventue!lement le fil avec etrier pour mettre

le seau metallique a la terre).
5/ Ouvrirle pistolet (vanne, robinet...) de facon a purgerle circuit.
6/ Reverrouillerle pistolet (vanne, robinet...) sur ARRET ou OFF.
// Ouvrir la vanne de purge de la pompę et recuperer le produit dans un seau metallique correctement relie a la terre.
8/ Laisser cette vanne de purge ouverte pendant toute la perio-dedel'intervention.
Si, malgre cette procedurę, le fiexible ou la buse reste bouche ou que la pression n'a pas totalement disparu, desserrerAVEC PRECAUTION un raccord du flexible produit de manierę a faire chuterla pression.



MANUEL D'INSTRUCTIONS



27 PANNES ET INCIDENTS 2/2

PANNESETREMEDES DESCRIPTIONS
FUITEAUX JOINTS DE COUPELLE
VERIFIER LA CONFORMITE DES CABLAGES AVANTINTERVENTION, Voir § 29
CAUSES
Serrage insuffisant de la coupelle.
REMEDES
Serrer la coupelle.
Mauvais montage des joints.
Verifierle montage.
Joints endommages.
Remplacer.
Mauvaise selection de la matiere des joints.
Verifierla compatibilte.
Joints uses.
Remplacer.
LA POMPĘ ESTARRETEE
Le produit est polymerise, durci, seche dans la pompę.
Nettoyer la pompę, changer les pieces si necessaire.
La coupelle est trop serree.
Desserrer.

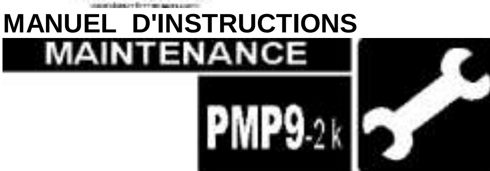
	Rupture de piece dans la pompę.	Demonter, venfier, remplacer.
LE MOTEUR SEMBLE FONCTIONNER	Pieces internes du moteur defaillantes.	Verifier le fonctionnement du moteur.
MAIS LA POMPĘ NE DEBITE PAS	Attelage defaillant.	Verifierl'attelage.
LA POMPĘ FONCTIONNE MAIS	Le clapet inferieur reste "colle" sur son sieqe.	Verifierle montage, 1'etat des pieces,
LE PRODUIT SORT	Le clapet inferieur est mai monte ou use.	le serrage des elements et les joints.
PEU OU PAS DU TOUT	Prise d'air dans le circuit d'aspiration.	
LA POMPĘ A L"ARRET	Clapet inferieur use ou mai monte.	Verifier et remplacer les pieces.
CONTINUE DE DESCENDRE	Bouchon ou vanne de purge non-etanche.	Verifier et remplacer les pieces.
LAPOMPEATARRET	Joints superieurs ou clapet superieur use ou mai monte.	Verifier et remplacer les pieces.
CONTINUE DE MONTER	Bouchon ou vanne de purge non etanche.	Verifier et remplacer les pieces.

La pompę estmalgavee.
LE PISTON DESCEND RAPIDEMENT (FONCTIONNEMENT ASIMPLEEFFET)
Verifierles parametres d'utilisation des accessoires (pression sur plateau suiveur ou canne d'aspiration, etc).
Les accessoires sont mai adaptes ou obstrues.
Le produit est trop visqueux.
Mauvaise definition de la pompę.
Clapet inferieur use.
Verifier et remplacer les pieces.
Un corps etranger obstrue le clapet inferieur.

Nettoyer et verifier.
LE PISTON MONTE RAPIDEMENT
Clapet superieur use ou endommage.
Verifier et remplacer les pieces.
Un corps etranger obstrue le clapet superieur
Nettoyer et verifier.
Le clapet superieur est use.
Remplacer les pieces.
LE PISTON MONTE ET DESCEND A DES VITESSES DIFFERENTES
Joints de tete de piston ou cylindre use(s).
Remplacer les pieces.
Clapet inferieur use.
Remplacer les pieces.
Mauvais montage des joints.
Verifierle montage.
Joints endommages.
Verifierle montage, changer si necessaire.
LES JOINTS DE COUPELLE SE DETERIORE RAPIDEMENT
Absence de "PE" dans la coupelle (sechage du produit pompę sur la tige de piston).
Nettoyer, remplacer les pieces si
necessaire.
Compatibilite produit/joints.
Verifier.
LA POMPĘ
NEDELIVREPAS
SUFFISAMMENT
DE PRESSION
Pression d'air au moteur insuffisante
(vanne insuffisamment ouverte, fuite d'air, etc.
Verifier, regler.
Alimentation en air du moteur insuffisante (flexible mai adapte).
Verifier.
Joints de coupelle
ou de tete de piston trop serres.
Verifierle montage ou desserrer la coupelle.
LA POMPĘ CHAUFFE DE FACON IMPORTANTE
Joints de coupelle
ou de tete de piston trop serres.
Verifierle montage.
Diminuer la cadence de pompage.
EMBALLEMENT DE LA POMPĘ
Reservoir produit vide.
Remplir le reserwir, verifier le circuit d'aspiration, 1'absence de prise d'air.
FONCTIONNEMENT ANORMAL APRES EMBALLEMENT OU TEMPERATURĘ IMPORTANTE
Joints de tete de piston
ou de coupelle endommages.
Verifier, remplacer les pieces si
necessaire.
FUITE DE PRODUIT PAR LE CORPS DE LA POMPĘ
Cylindre mai serre.
Absence de joints ou joints endommages.
Verifier, remplacer les pieces si necessaire.



MANUEL D'INSTRUCTIONS



28 ENTRETIEN PREVENTIF 1/1



29

-AVANTTOUTEINTERVENTION, SUIVRE IMPERATIVE-MENT I_A PROCEDURĘ DE DECOMPRESSION ET LES CONSIGNES DE SECURITE, (voir § 02 & 27).

Journellement:
- Verifier le niveau de " PE " a 1'interieur de la coupelle (main-
tenira mi-niveau).
- Resserrer (moderemment) si necessaire la coupelle avec la cle fournie.
- Verifier le serrage des elements constitutifs.

ENTRETIEN CURATIF 1/2



Il est recommande de prevoir un entretien systematique apres un nombre determine d'heures de fonctionnement. Celui-ci est defini par le sen/ice d'entretien de Tutilisateur et est fonction du produit, de la cadence de travail et de la pression usuelle d'utilisation.

- **AVANT TOUTE INTERVENTION, SUIVRE IMPERATIVE-MENT LA PROCEDURĘ DE DECOMPRESSION ET LES CONSIGNES DE SECURITE (voir § 02 et 27).**
- PRENDRE CONNAISSANCE DE LA NOMENCLATURE DES PIECES DETACHEES, (voir § 30).

DEMONTAGE (POMPĘ SEULE).
- Devisser les ecrous REP. 19 etdeposer la bride REP.1, les tirantsREP.14etla protection REP.4.
- Serrer la pompę horizontalement dans un etau par le corps REP.7.
- Devisser 1'ecrou REP.35 et recuperer la palette REP.34, la rondelle REP.33 etl'entretoise REP.32.
- Devisser le tubę REP.37 et recuperer le joint REP.36.
- Devisser le corps de clapet REP.21 et le sortir avec le cla-pet inferieur REP. 28 et son siege REP.30.
- Extraire 1'ensemble piston /tige de palette.
- Devisser le cylindre REP.10.

DEMONTAGE DES JOINTS DE PRESSE-ETOUPE.
- Devisser la coupelle REP.5.
- Sortir les presse-joints REP.6 et REP. 12, les joints REP.11.
- Deposertous les joints.
- Nettoyertoutes les pieces, les inspecteren recherchant les traces d'usure ou de deterioration, les changer si necessaire.

DEMONTAGE DU CLAPET INFERIEUR.
- Sortir du corps de clapet REP.21, le siege REP.30 et le clapet inferieur equipe.
- Devisser 1'ecrou de presse-etoupe REP.24.
- Sortir la rondelle małe REP.25, les joints REP.26, la rondelle femelle REP.27.
-Demonterle joint REP.18.
- Nettoyer toutes les pieces, les inspecter en recherchant les traces d'usure ou de deterioration, les changer si necessaire.

DEMONTAGE DU CLAPET SUPERIEUR.
- Devisser l'ecrou REP.23 et devisser la tige de palette REP.31.
- Devisser le clapet de piston REP.22.
- Devisser la douille de piston REP.20 et sortir l'ecrou de piston REP.16, la rondelle małe REP.44, les joints de piston REP.45, la rondelle femelle REP.46.
- Nettoyertoutes les pieces, les inspecteren recherchant les traces d'usure ou de deterioration, les changer si necessaire.

REMONTAGE DU CLAPET INFERIEUR.
- Monter la rondelle femelle REP.27, les joints REP.26, la rondelle małe REP.25, dans le sens indique sur le schema.
- Visser l'ecrou de presse-etoupe REP.24 (sans serrage).

REMONTAGE DU CLAPET SUPERIEUR
- Monter l'ecrou de piston REP.16, la rondelle małe REP.44, les joints REP.45 et la rondelle REP.46, dans le sens indique sur le schema.
- Visser la douille de piston REP.20 sur l'ecrou de piston.
- Placer la douille de piston equipee sur le clapet de piston REP.22.
- Visser le clapet de piston REP.22 dans la tige de piston REP.15. Coller avec une colle "frein filet type Loctite...".

REMONTAGE DES JOINTS DE PRESSE-ETOUPE.
- Monter la rondelle małe REP.6, les joints de presse-etoupe REP.11, la rondelle femelle REP.12 dans le sens indique sur le schema.
- Visser la coupelle REP.5 sur le corps de pompę REP.7 (sans serrage).

MONTAGE FINAŁ
- Lubrifier les joints de presse-etoupe et de tete de piston.
- Placer les joints REP.9 a 1'interieur du corps de pompę REP.7, du corps de clapet REP.21.
- Glisser la tige de piston REP.15 equipee a 1'interieur du corps REP.7, la pousser vers le haut.
- Visser le cylindre REP.10 jusqu'en butee.
- Visser la tige de palette REP.31, serrer l'ecrou REP.23.
- Visser le corps de clapet REP.21 sur le cylindre REP.10 jus-qu'en butee.
- Glisser le clapet inferieur REP.28 sur la tige de palette REP.31 et serrer moderement l'ecrou de presse-etoupe REP.24.
- Monter le joint REP.18 dans le corps de clapet REP.21.
- Monter le siege REP.30 et le pousser dans son logement.
- Placer le joint REP.36 a 1'interieur du corps de clapet REP.21.
- Visser le tubę de remplissage REP.37 jusqu'en butee.
- Placer Tentretoise REP.32, la rondelle REP.33 et la palette REP.34 sur la tige de palette REP.31.
- Visser l'ecrou frein REP.35.
- Serrer moderement la coupelle REP.5.
- Reaccoupler la pompę au moteur selon les indications du manuel moto-pompe.



NOTES



MANUEL D'INSTRUCTIONS

REF. 05184 01 - - /105184 02 --/105184 03--/105184 10

MAINTENANCE

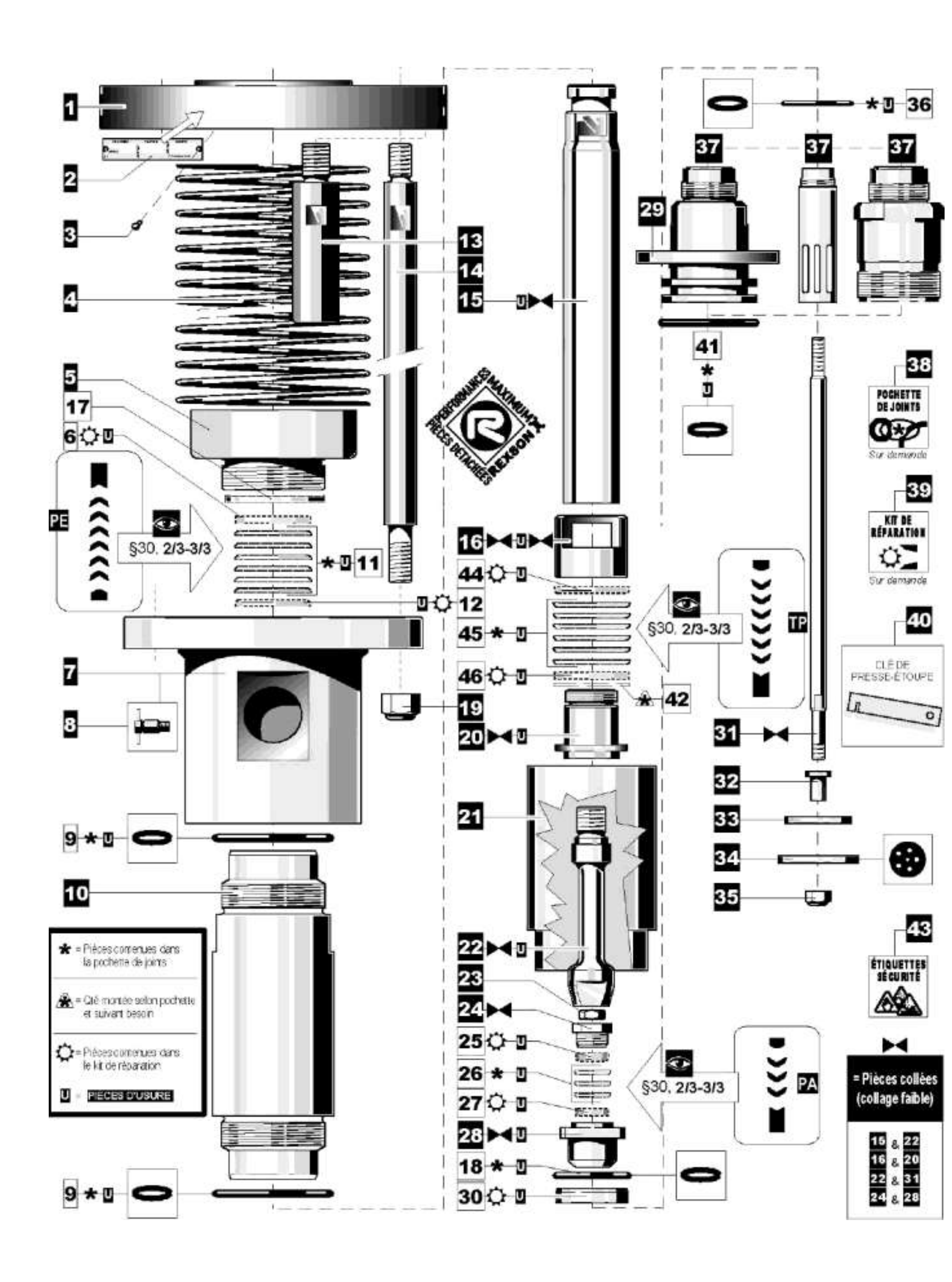
PMP9-3 m

1 --

30 I NOMENCLATURES 1/3

UNIOUEMENT...C

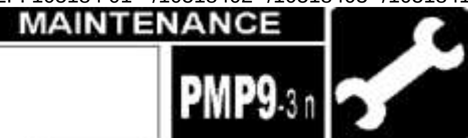
■F. 105184 01 - -1105184 02 - - f 105184 03 - -110518410 - -


1
2
3
4
5
17
6 U
PE
§30, 2/3-3/3
13
14
* U 11
U 12
7
8
19
9 * U
10
9 * U
* = Pièces contenues dans la pochette de joints
= Qté montée selon pochette et suivant besoin
= Pièces contenues dans le kit de réparation
U = PIECES D'USURE
15 U
PERFORMANCES MAXIMUM PIÈCES DÉTACHÉES REXSON
16 U
44 U
45 * U
46 U
42
20 U
21
22 U
23
24
25 U
26 * U
27 U
28 U
18 * U
30 U
§30, 2/3-3/3
TP
§30, 2/3-3/3
PA
* U 36
37
37
37
29
41
* U
38
POCHETTE DE JOINTS
Sur demande
39
KIT DE RÉPARATION
Sur demande
40
CLÉ DE PRESSE-ÉTOUPE
31
32
33
34
35
43
ÉTIQUETTES SÉCURITÉ
= Pièces collées (collage faible)
15 & 22
16 & 20
22 & 31
24 & 28


24 AVENUE AMPERE - Z.I. DE VILLEMILAN
B.P.59, 91925 WISSOUS CEDEX FRANCE
TEL. 33 (0) 1 60 13 59 00 - FAX 33 (0) 1 69 20 01 90

MANUEL D'INSTRUCTIONS

REF. 105184 01 --/10518402--/10518403--/10518410--



30 I NOMENCLATURES 2/3

NOTA : Afin d'accelerer les livraisons de pieces de rechange, merci de nous transmettre les renseignements suivants : - Designation de la piece - Reference - Ouantite desiree. - Reference de la pompę et N° de serie (sur plaque d'identification).

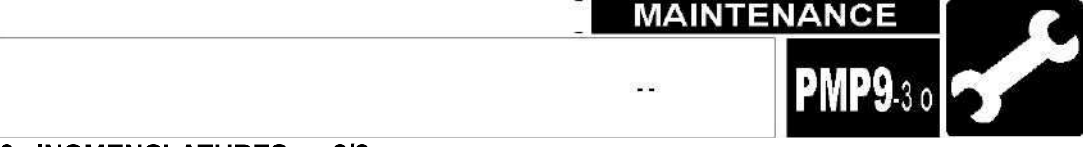
REFERENCES POMPES							
ReD.^■DESIGNATION ^^H	**MATIERE PIECES**	**QTE**	**REF.**	105184 01 --	105184 02--	**105184 03--**	**10518410 --**
y BRIDE DE LIAISON	ALU	1	210620	b	b	b	b
9 PLAOUE D'IDENTIFICATION	ALU	1		b	b	b	b
y RIVET	ACER	2		b	b	b	b
S PROTECTION	ACER	1	210622	b	b	b	b
Q COUPELLE	ACER	1	210623	b	b	b	b
6| PRESSE-JOINT "F"	-	a		b	b	b	b
y CORPS DE POMPĘ	INOX	1	210624	b	b	b	b
9 VANNEDEPURGE	INOX	1	210431	b	b	b	b
9] JOINT TORIOUE	-	*		b	b	b	b
JB CYLINDRE	ACER	1	210641	b	b	b	210642®
11 JOINT PRESSE-ETOUPE	-	*		b	b	b	b
12 PRESSE-JOINT "M"	-	a		b	b	b	b
j j PIVOT	ACER	2	209582	b	b	b	b
I TIRANT	ACER	4	210621	b	b	b	b
ij TIGE DE PISTON	ACER	1	210625	b	b	b	210637®
li ECROU DE PISTON	INOX	1	209692	b	b	b	b
17 BAGUE	-	*		b	b	b	b
18 JOINT TORIOUE	-	*		b	b	b	b
J ECROU FREIN	ACER	4	88339	b	b	b	b
J DOUILLE DE PISTON	INOX	1	209693	b	b	b	b
J CORPS DE CLAPET	ACER	1	210635	b	b	b	210639®
* CLAPET DE PISTON	INOX	1	210632	b	b	b	b
5 ECROU	INOX	1	88533	b	b	b	b
" ECROU DE PRESSE-ETOUPE	INOX	1	8253	b	b	b	b
25 PRESSE-JOINT "M"	-	a		b	b	b	b
26 JOINT DE PALETTE	-	*		b	b	b	b
27 PRESSE-JOINT "F"	-	a		b	b	b	b
jj CLAPET INFERIEUR	INOX	1	206279	b	b	b	b
'i\ BRIDE	ACER	1	210056	-	b	-	b
30 SIEGE	-	a		b	b	b	b
j TIGE DE PALETTE	INOX	1	209667	b	b	b	b
j j ENTRETOISE DE PALETTE	INOX	1	209668	b	b	b	b
j j CONTRE-PALETTE	INOX	1	209709	b	b	b	b
j i PALETTE	INOX	1	209708	b	b	b	b
i | ECROU FREIN	INOX	1	88329	b	b	b	b
36 JOINT TORIOUE	-	*		b	b	b	b
j | TUBĘ DE REMPLISSAGE	INOX	1	209666	b	210057®	210337®	210356®
(S POCHETTE DE JOINTS	-	0	voir§30, 3/3	b	b	b	b
(1 KIT DE REPARATION	-	0	105438	b	b	b	b

' '	CLE DE PRESSE-ETOUPE	ACER	1 209942	*b*	*b*	*b*	*b*
41	JOINT TORIOUE	-	*	*b*	*b*	*b*	*b*
42	CALE DE REGLAGE	-		*b*	*b*	*b*	*b*
JH	ETIOUETTES SECURITE	-	0	*b*	*b*	*b*	*b*
44	PRESSE-JOINT "M"	-	a	*b*	*b*	*b*	*b*
45	JOINT DE PALETTE	-	*	*b*	*b*	*b*	*b*
46	PRESSE-JOINT "F"	-	a	*b*	*b*	*b*	*b*

V = References et quantites communes a toutes les pompes, sauf indication contraire.
* = REF JOINTS DETERMINES PAR LE CHOIX DE LAPOCHETTE (non vendus separement voir § 33 3/3)
..^ = Qte montee selon pochette et suivant besoin
^J = Pieces contenues dans le kit de reparation (wir § 3G)
<g> =INOX. Qualiteinox:316L/420/630.

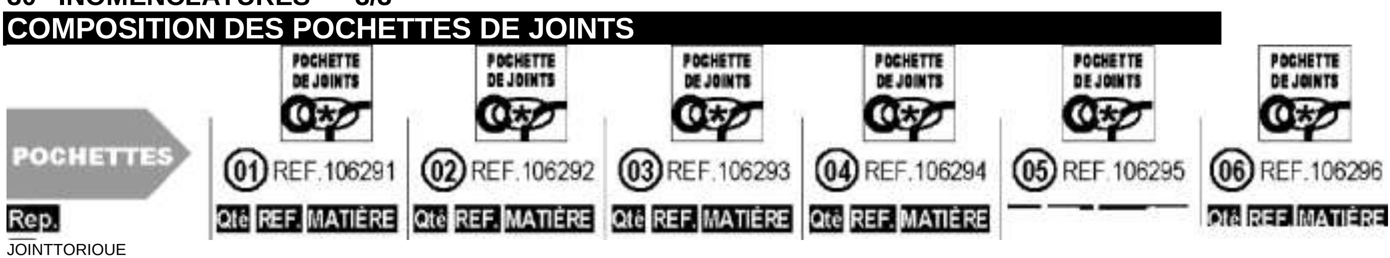
MANUEL D'INSTRUCTIONS

REF. 105184 01 --/10518402--/10518403--/10518410

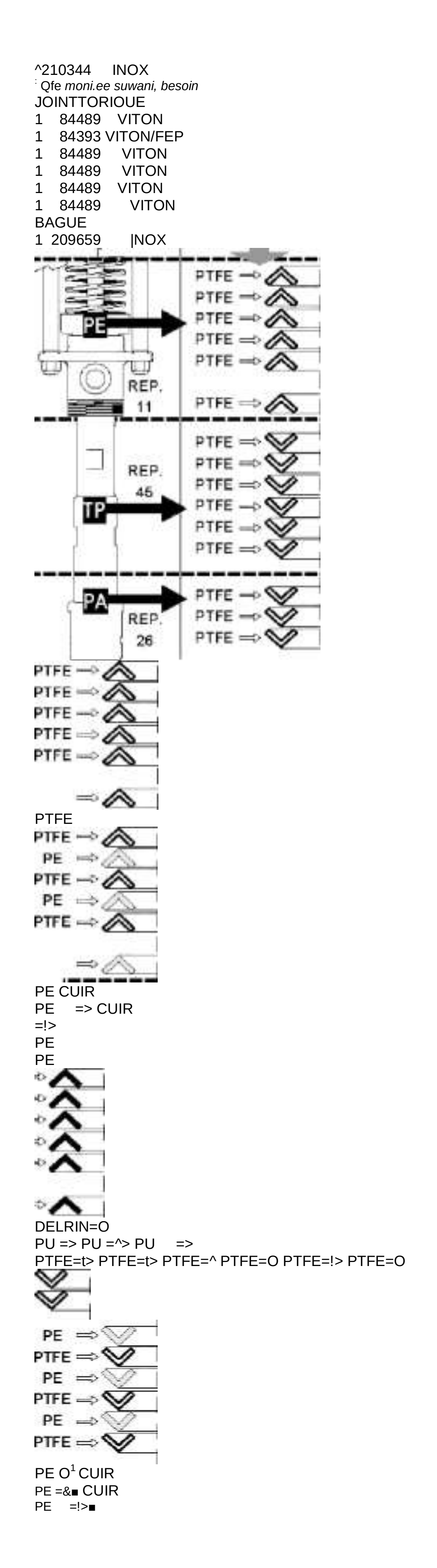


30 INOMENCLATURES 3/3

COMPOSITION DES POCHETTES DE JOINTS



JOINTTORIOUE
2 84468 VITON/FPM
2 84471 VITON/FEP
2 84468 VITON/FPM
2 84468 VITON/FPM
ii2Hl
2 84468 yiTOWFPM
2 84468 yiTOWFPM
GARNITURE PRESSE-ETOUPE
6 209655 PTFE
6 209655 PTFE
3 209655 PTFE 3 206656 PE
3 209656 PE 2 209657 CUIR
6 209658 PTFE
GRAPHITE
3 84411
PU
GARNITURE PISTON
6 209697 PTFE
6 209697 PTFE
3 209697 PTFE 3 209698 PE
3 209698 PE 2 209699 CUIR
6 209700 PTFE
GRAPHITE
6 209700 PTFE GRAPH.
JOINTTORIOUE
1 84391 PTFE
1 84391 PTFE
1 84391 PTFE
1 84391 PTFE
1 84391 PTFE
1 84391 PTFE
JOINTPALETTE
3 8146 PTFE
3 8146 PTFE
3 8146 PTFE
3 8146 PTFE
3 8146 PTFE
3 8146 PTFE
JOINTTORIOUE
1 80038 VITON
1 80038 VITON
1 80038 VITON
1 80038 VITON
1 80038 VITON
1 80038 VITON
CALE DE REGLAGE



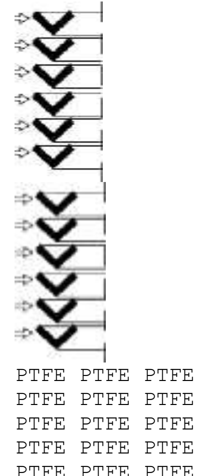
^210344 INOX
Qfe *moni.ee suwani, besoin*
JOINTTORIOUE
1 84489 VITON
1 84393 VITON/FEP
1 84489 VITON
1 84489 VITON
1 84489 VITON
1 84489 VITON
BAGUE
1 209659 |NOX

PTFE

PE CUIR
PE => CUIR
=!>
PE
PE

DELRIN=O
PU => PU =^> PU =>
PTFE=t> PTFE=t> PTFE=^ PTFE=O PTFE=!> PTFE=O

PE O[1] CUIR
PE =&■ CUIR
PE =!>■



PTFE PTFE PTFE
PTFE PTFE PTFE
PTFE PTFE PTFE
PTFE PTFE PTFE
PTFE PTFE PTFE

^MCOMPOSITION DU KIT DE REPARATION REF .105438 1

REP.	DESIGNATION	QTE	REF. MftTIERE		REP	DESIGNATION	QTE	REF. MftTIERE		REP.	DESIGNATION	QTE	REF. MftTIERE		REP.	DESIGNATION	QTE	REF. MftTIERE	
E	PRESSE-JOINTT"	1	209651	INOX	E	PRESSE-JOINT"M	1	209674	INOX		SIEGE	1	209665	INOX	@	PRESSE-JOINT"P	1	209695	INOX
	PRESSE-JOINTW	1	209652	INOX		PRESSE-JOINT"P	1	209673	PTFE	[44]	PRESSE-JOINT"M'	1	209696	INOX					

PRECONISATION DES POCHETTES DE JOINTS

(Ol) PTFE (+ Viton) Solyant-Ether-Cetone-Alcoolaromatigue-CertainsyernisSpeintures.
[02) PTFE (+Viton/FEP) Solvant- Ether-Cetone-Alcool aromatique-CertainsvernisSpeintures, peinturesPU- Pharmacie- Cosmetique-Certainsproduits alimentaires.
[03/ PTFE + PE (+Viton) Colleepoxy- Butyl -Mastic PVC-Silicone-Certainsvernis-Peinture
+ CUIR (+Viton) Peinture-Vemis-Graisse-Huile-Encre-Peinturehydrosoluble
[05) PTFE GRAPHITE (+Viton) Peinture-Vemis-Encres-MasticsPVC-Butyl
[06) PU+PTFE GRAPHITE (+Viton) Mastics - PVC - Butyl

ANUEL D'INSTRUCTIONS

NOTES



REXSON
24AVENUEAMPERE-Z.I. DEVILLEMILAN
B.P.59, 91325 WISSOUS CEDEX FRANCE
TEL: 33 (0) 1 60 13 59 00 - FAX.: 33 (0) 1 69 20 81 90
www.rexson.com
office@rexson.com
Siege Social: KREMLIN REXSON -150, avenue de Stalingrad
93245 - Stains Cedex -France
www.kremlin-rexson.com



manuel" PMP 9

REXSON **REXSON** **-^=—** **IliailUCI. r**
IVir *U* REXSON

DĆCLARATION D'INCORPORATION (DIRECTIVE 98/37/CE du 22 Juin 1998)
INCORPORATION DECLARATION (DIRECTIVE 98/37/CE from the 22nd June 1998)

DECLARACION DE INCORPORACIÓN (DIRECTIVA 98/37/CE de 22 Juegos)
EINGLIEDERUNGSERKLARUNG (DIREKTIVE 98/37/CE des 22 Juni 1998)
DICHIARAZIONE DªINCORPORAZIONE (DIRETTIVA 98/37/CE del 22 Giugno 1998)
Lefabricant/ *The manufacturer* /El fabricante *I Der Hersteller* /II Costruttore :

KREMLIN-REXSON
150, avenue de Stalingrad
93245 - STAINS CEDEX - FRANCE
TEL: 33 (0) 1 49 40 25 25 - FAX: 33 (0) 1 48 26 07 16
www.kremlin-rexson.com

.declare que la machinę ou le sous-ensemble designe ci-dessous / *...declara que la maąuina o elsub-conjunto asi como designado agufabajo/*
...declaresthatthe machinę or the undergroup mentioned hereunder/ *...deklariert dali die Machinę oder die Untergruppe die unten beschrieben ist/*...dichiara che la macchina o i sottoinsime qui' sotto descritti:

POMPES CLAPET PALETTE "MAJOR"

Numero de l'equipement /Equipmentnumber/Numeró del equipo/ Nummer der Machinę / Numero delia macchina **;**
Numero de serie /Serial number/Numeró de serie/ Serien Nummer/ Numero di serie :
Marque / Trademark / Marca / **p C VC C\ M**
Markę / Marca: **Kt AoU IM**

~~M-------------*...ne pourra etre mis en sen/ice avant que la machinę dans laguelle il sera incorpore ne soit declaree conforme*
aux dispositions de la directive 98/37CE et a la legislation natbnale la transposant /
frW------------------- *...could notbe used before theeguipmentwith which itwillbe incorporated is deciared in conformity*
with the 98/37/CE directive clauses and international rules / .no podria serpuesto en sen/bio antes que la maąuina en la cual debe ser incorporado sea declarada conforme
a las disposbiones de la directiz 98/37/CE ya la legislación nacional la transponando. ...nicht in gang gesetzt werden kann, solange die Machinę in die es eingebaut wird, nicht den Direktiven 98/37/CE
und den nationalen Gesetzen furihre transponierung entsprechend annerkannt worden ist/
.non potra essere messo in sen/izio prima che la macchina nella guale sara incorporato non sara dichiarata conforme alb disposizioni delia direttiva 98/37CE ed alla legislazbne nazionale per la sua trasposizione :
~M------------------------------ *...est egalement conforme aux dispositions des directives europeennes suivantes/*
Mft---*.applies to the clauses offolbwing european directive/*
□------------------------------- *...asi como es conforme a las disposiciones de las directriz europeas sigubntes/*
™-- *...und ebenfalls den folgenden Europaischen Direktiven entspricht/*
.. .e *inoltre conforme alle disposizioni delie direttive europee seguenti:*

ATEX 94/9/CE

.est conforme aux dispositions des normes europeennes harmonisees suivantes / .and the following dispositions of the harmonised european norm/
3---------------------- *...asicomo es conforme a las disposiciones de las normas europeas harmonizadas siguientes/*
'------------------------------- ... *und den folgenden Dispositbnen der europaischen Normen angemessen sind /*
I------------------------------------ ...e *conforme alle disposizioni delie normę europee armonizzate seguenti:*

EN 292 / EN 418 / EN 809

]---------------------------- *...est egalement conforme aux normes nationales et aux dispositions technigues suivantes /*
WQ-- *...applies to the national norms and the following technical clauses /*
O---------------------------- *...asicomo es conforme a las normas nacionales y a las disposiciones tecnicas siguientes /*
™-------------------------------- *...und ebenfalls den folgenden nationalen und technischen Normen angemessen sind/*
I--------------------------------------...e *inoltre conforme alle normę nazionalied alle seguenti disposizioni tecniche :*

Fait a WISSOUS, le / *Established at WISSOUS the*/Hecho en WISSOUS, el / 01/03/2004
Ausgestelltin WISSOUS, ctem/Fatto a WISSOUS, il:
Nom dU Signataire / A/ame *Ofsigner/Appe\\\ĆO* del SignatoriO / *Synature / S„ / F,rrna / Unterschrfi / F,rma*
Name des Unterzeichnenden /Nome del firmatario : P.JOURDAN
Fonction /Function /Funccion */ Funktion /Funzione* :
Directeur General / *General Manager* /Director General / *General Direktor/*^Direttore Generale.
REXSON
' **REXSON**
^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^= DC-IMP-68REVD ^^^^^^^^^^^^^=



